

New Delhi 14 Août 1974

Chers camarades,

Je ne saurais vous exprimer toute mon émotion à la réception de votre chèque de 700 p. qui m'est parvenu un à l'instant. Dès que je pourrai le toucher - je ne sais quand, car il s'agit d'une autre banque où l'on ne me connaît pas, nom de la State Bank of India, section State Extension où j'ai un compte de 5 (cinq) roupies, soit environ 290 ~~francs~~ au cours actuel (290 anciennes francs)! Et je vais avoir des histoires en connection de la vérification de ma signature vu qu'il y a sur le chèque une faute d'orthographe (Makheji au lieu de Mukherji). Ici, où les gens qui font profession de s'en tenir "strictement à la loi", passent si facilement sur bien des irrégularités importantes, on est tabillon au possible (surtout avec les gens qui n'ont pas d'argent) pour des choses de cet ordre là. Je dois aller...

Je ne saurais vous exprimer toute
mon émotion à la réception de votre
chèque de 700 f. qui m'est parve-
nu à l'instant. Dès que je
pourrai le toucher - je ne sais
quand, car il s'agit d'une autre
banque où l'on ne me connaît pas,
non de la State Bank of India, section
Smta Extension où j'ai un compte de
5 (cinq) roupies, soit environ
290 ~~f~~ au cours actuel (290 anciennes
frances)! Et je vais avoir des
histoires en connection de la verifica-
tion de ma signature vu qu'il
y a sur le chèque une faute d'or-
thographe (Makheji au lieu de
Mukherji). Ici, où les gens
qui font professions de s'en tenir
"strictement à la loi", passent
si facilement sur bien des irrégula-
rités importantes, on est fatigué
au possible (surtout avec les gens
qui n'ont pas d'argent) pour des
choses de cet ordre là. Je dois aller
après-demain, car demain c'est le
"jour de l'indépendance" des Indes, et
tout est fermé - y compris l'Alliance
Pancane, ce qui me fait perdre
27 roupies - soit 15 F 66 environ,
qui me seront coupés à la fin

2/ du mois pour les 90 minutes de classe non faite (et pour cause). Mes élèves, naturellement paient le même prix, vacances de 15 août en novembre. Et les instituteurs "détachés de l'enseignement primaire" sont payés de France, au mois: leur salaire d'enseignant, en France, plus un salaire extra pour le fait d'être à l'étranger. Cela leur fait de 6 ou 7 mille roubles par mois, quand les "recrutés localement" - même Docteur en Lettres, ont quelque salaire mensuel de l'ordre de 350 ou 400 (quatre cents) roubles par mois de travail - le mois en Octobre (10 jours de vacances pour les fêtes de la Déesse Dourga) en Décembre (vacances de Noël) en Avril (vacances de Pâques). - et du 15 mai au 31 août rien!

Mais je ferme cette parenthèse. Je ne dépenserai pas une centaine de vos 700 francs, mis de côté avec tant de sollicitude pour notre Cause. Je les enverrai à l'imprimeur - comme je te lui ai promis par cette - dès que j'aurai les épreuves du fascicule 10. d'espérer d'être enfin payé pour son travail déjà fait. Il a engagé déjà à composer le fascicule 8. Il m'en a envoyé les épreuves, il y a 3 semaines. Je les lui ai

"15 avant ou sur - Et les
"détachés de l'enseignement primaire"
sont payés de France, au mois: leur
salaire d'enseignant en France, plus
un salaire extra pour le fait d'être
à l'étranger. Cela leur fait de
6 ou 7 mille roubles par mois, quand
les "recrutés localement", même Docteur
en Lettres, ont quelque salaire mensuel
de l'ordre de 350 ou 600 (quatre
cents) roubles par mois de travail
- le moitié en Octobre (10 jours de
vacances pour les fêtes de la Déesse
Doroga) en Décembre (vacances de Noël,
en Avril (vacances de Pâques). - et du
15 Mai au 31 Juin. Mieux!

Mais je ferme cette parenthèse
Je ne dépenserai pas un centime
de vos 700 francs, mis de côté avec
tant de sollicitude pour notre
Cause. Je les enverrai à l'impre-
mier - comme je te lui ai promis
par cette - dès que j'aurai les
épreuves du fascicule 10. d'espérer
d'être enfin payé pour son tra-
vail déjà fait. Il a engagé déjà
à composer le fascicule 8. Il
m'en a envoyé les épreuves, il y a
quelque 3 semaines. Je les lui ai
renvoyées corrigées. Beaucoup de
"coquilles" comme de juste.
J'ai réécrit (comme je le fais
toujours) en gros

3 caractères d'imprimerie toutes
les lignes dans lesquelles il y a
une erreur. Et j'attends qu'il me
renvoie les épreuves et les secondes
épreuves - espérant lui donner l'imprimé
matin pour fascicule 8 - de 9 contiendra
dra la fin du Chapt. V et le début
du Chapt VI. de 10 une partie du
Chapt VII qui est plus long -

Je vous suis si reconnaissant de ce
que, grâce à vous, mes pères dans
la foi, ces pages que j'ai écrites en y
mettant toute ma ferveur, ont
enfin été reprises après une interrup-
tion de 6 mois et plus, et imprimées.
Cela sera long. Mais cela sera fait
un jour (en 1975?) espérons - Ce-
l'est pour le moment tout ce que
je puis faire pour les valeurs qui
vous sont chères - C'est peu, j'en
sais, en regard de ce que d'autres
- vous en particulier - avez fait.

Mais c'est mieux que rien.
Merci encore pour vos 700 F
que j'ai annoncés à Roger Bore
lui demandant de se dépêcher
(autant qu'un imprimeur de Calcutta
1974 - avec difficultés de personnel,
coupures constantes d'électricité - comme
ici - difficultés de papier - peut le
faire). Merci de tout mon cœur.
Avec le salut rituel des fidèles
Vos
S. S. B.

Amis à Madame de St. Jean et à ses enfants - et à ses amis

matin pour fascicule 8 - Le 9 contiendra la fin du Chapt. V et le début du Chapt VI. Le 10 une partie du Chapt VI qui est plus long -

Je vous suis si reconnaissant de ce que, grâce à vous, mes pères dans la foi, ces pages que j'ai écrites en y mettant toute ma ferveur, ont enfin été reprises après une interruption de 5 mois et plus, et imprimées. Cela sera long. Mais cela sera fait un jour (en 1975?) espérons-le. C'est pour le moment tout ce que je puis faire pour les valeurs qui vous sont chères - C'est pour j'étais sûr, en regard de ce que d'autres - vous en particulier - avez fait.

Mais c'est mieux que rien. Merci encore pour vos 700 F que j'ai annoncés à Jagan Bose. Ceci demandant de se dépêcher (autant qu'un imprimeur de Calcutta 1974 - avec difficultés de personnel, coupures constantes d'électricité - comme ici - difficultés de papier - peut le faire). Merçi de tout mon cœur. Avec le salut rituel des fidèles
Vos
Savitri

Avez-vous reçu les 99 lignes qui je vous ai envoyées concernant le "Soldat Oublié" et extrait de mon Chap V - ?

Amhis à Madame de Stant et avec enfants - de Saper et